

周游世界 海阔天空 知识乐趣 尽在其中



皮皮熊



和

他的朋友们

10 皮皮熊和朋友们过生日



神龙卡通公司制作



吉林文史出版社出版

KLUMP

© PIB Copenhagen, Denmark 2002

吉林省版权局著作权合同登记 图字:07-2002-938 号



丹麦 PIB 公司授权
吉林文史出版社出版
神龙卡通有限公司制作
版权所有·侵权必究

皮皮熊



他的朋友们

⑩ 皮皮熊和朋友们过生日

作 者 [丹麦]卡拉·汉森
绘 画 [丹麦]威尔海姆·汉森
翻 译 史艳娜 潘 虹
文字统筹 孙 淇 王 选
策 划 侯明亮
封面设计 陈松田
责任编辑 佟子华
出 版 吉林文史出版社
(地址:长春市人民大街 124 号 邮编:130021
电话:0431-5625466 传真:0431-5625462
电子信箱:shenlong@public.cc.jl.cn)
印 刷 长春第二新华印刷有限责任公司
发 行 全国新华书店
开 本 889 × 1194 32 开
印 张 3
字 数 3 千
版 次 2002 年 7 月第 1 版
印 次 2002 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-80626-743-3/G·353
全套定价 120.00 元(全套 12 册)
本册定价 10.00 元



皮皮熊



和他的朋友们

10 皮皮熊和朋友们过生日



皮皮熊和朋友们过生日	1
皮皮熊在小河上飞行	33
皮皮熊寻找爷爷	65



皮皮熊和朋友们过生日



— 你们知道吗？我真高兴，终于又见到我们的玛丽号了，但是我们前面的路还很长呢！



— 我们最好沿着水边走, 否则
会迷路的。



— 从斜坡上注下滑真有意思。但愿裤子
别磨坏! 还是希贝聪明……



— 我想我们该往那边儿走!



— 皮皮, 等一等, 希贝饿了。他需要
吃点儿东西才能继续前进!



— 嗯, 佩雷总是随身携带饭
盒。但是我们没有吃的啊!



— 希贝, 你有什么好建议?





— 让我做吧！最主要的是，佩雷带的绳子得够用！



— 现在他还唱歌——真难听！怎么办呢？



— 皮皮，你看，他唱得多伤心，连鱼都从水里跳出来哭泣了！



— 希贝可真有招儿！我们赶快动手吧！



— 希贝，你唱得真伤感，但是这一招很管用！



— 希贝吃完鱼后还得小睡一会儿，那我们到对面去看看。



— 你们想爬上去吗？上面的视野一定会非常开阔！



— 平高，你不应该吃那么多鱼，你简直太重了！



— 上面有许多东西。你看，那边树墩上就放着一顶帽子。



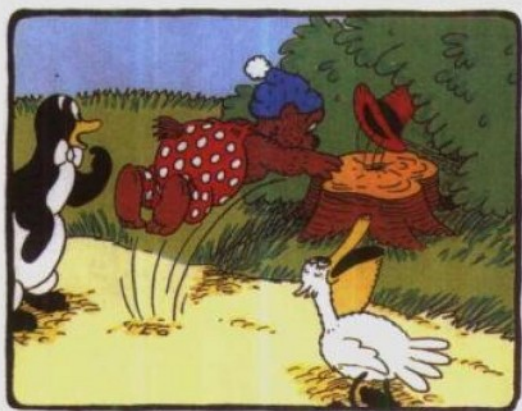
— 真是怪事！现在帽子跑到哪儿去了呢？我刚才还看见它在那儿放着，却突然间消失了！



— 这真是不可思议。一顶帽子会跑到哪儿去呢？何况这顶帽子也不小！



— 啊，它又回来了！这是怎么回事呀？



— 现在我就把它拿过来戴上……



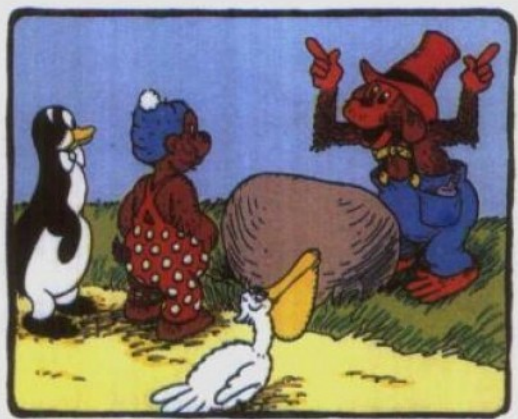
— 皮皮，你拿到了什么？帽子又没了，刚才我明明看见它在这上面！



— 你们好，该怎么称呼你们呢？你们喜欢我的魔术吗？



— 顺便告诉你们，我叫特里克。我非常喜欢变魔术。你们觉得有趣吗？



— 我有一个比较喜欢的节目……



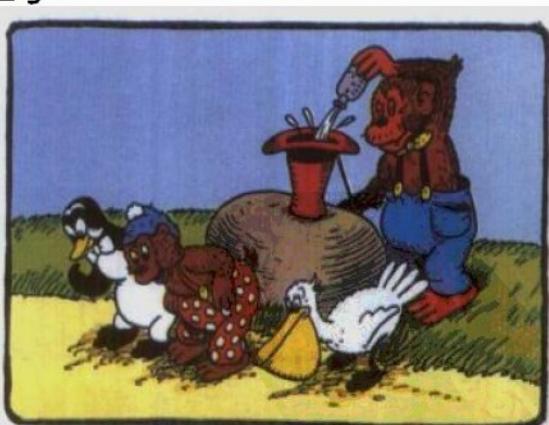
— 你们看，帽子是空的。是的，你们要仔细看看！要看清楚啊！



— 你们大家都看过了，这顶帽子是空的。但是现在我已经在里面变出其他东西了……



— 注意，我什么也没往里放，你们看身后的路上有什么东西在那儿放着呢！



— 我怎么什么也没看见？难道我们眼花了吗？

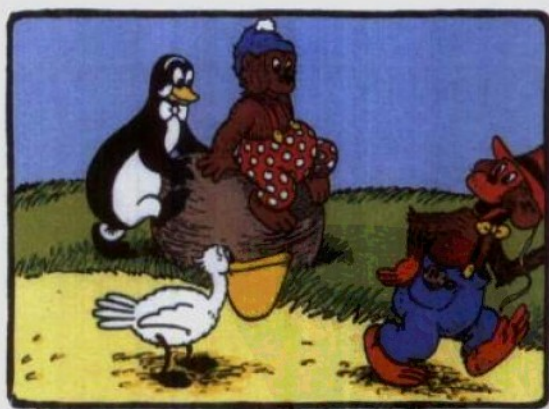
哗！



— 真神奇，帽子里面已经满是水了！如果你们相信……



— 这真是一个好节目，不是吗？它
给我带来了许多快乐！



— 你们稍等片刻！我马上回来……



— 小东西，你们过来，想帮我表演下一个节目吗？



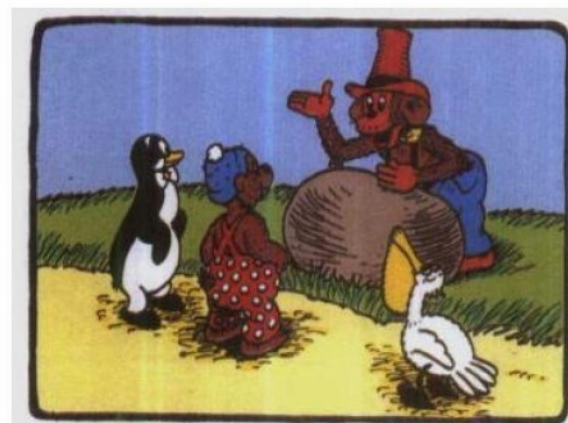
— 当然啦，小刺猬，你也跳上来吧！



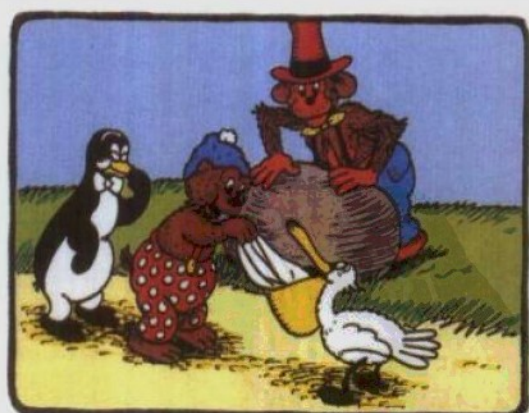
— 对不起，小朋友，我这儿已经没有地方了。你得等下一次！



— 他回来了！有谁知道他这一次打算干什么？



— 你们准备好了吗？我只需要一个床单，哪儿有呢？



— 我们的朋友佩雷这里什么都有。





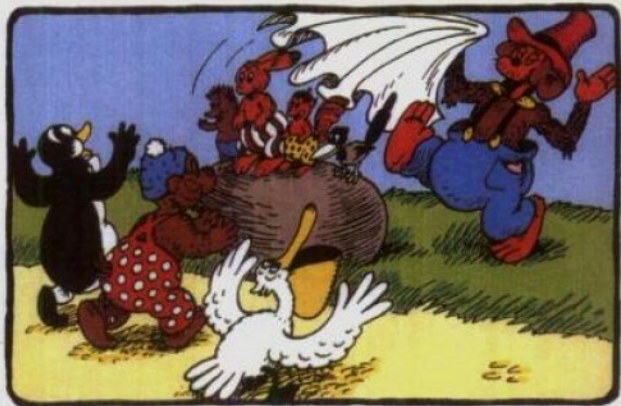
— 你们看见这块石头了吗？这上面现在可什么也没有……



— 现在我开始表演了……



— 你们注意了……



— 太令人难以置信了！你们看见了吗？这真是世界上最好的魔术！



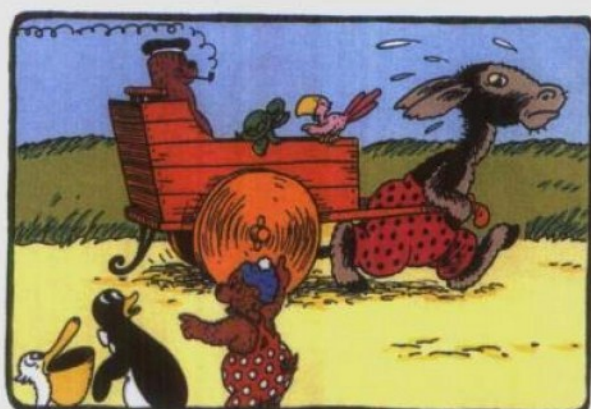
— 但是很遗憾，我们得告辞了，我们得回去看看希贝醒了没有。



— 你们看一看，这个交通工具多好！我们最好也能坐一会儿！



— 你好，一路顺风！我的天哪，你怎么累成这样？



— 你们看见了吗？希贝和小家伙们坐在上面！我们不必再回去接他们了！



— 但是现在我们必须去追他们。站住，停下来！把我们也拉上！



— 皮皮，平高，等一等我！我跑得太慢！



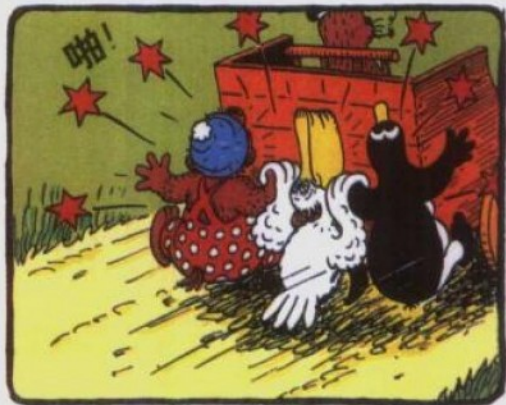
— 佩雷，好些了吗？这样你就能飞起来了！



— 这头小驴的速度可真快！如果我们跑的这条路正确，那么吃饭之前我们就能到玛丽号上。



— 加把劲, 我们追上他们了!



— 是我们跑得太快了, 还是车突然停下来了?



— 小毛驴, 你怎么了? 你为什么突然停了下来? 刚才你还跑得那么快呢!



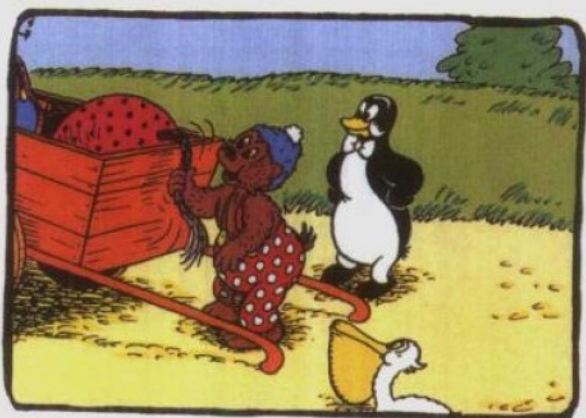
— 我在和你们赛跑……现在我不行了！



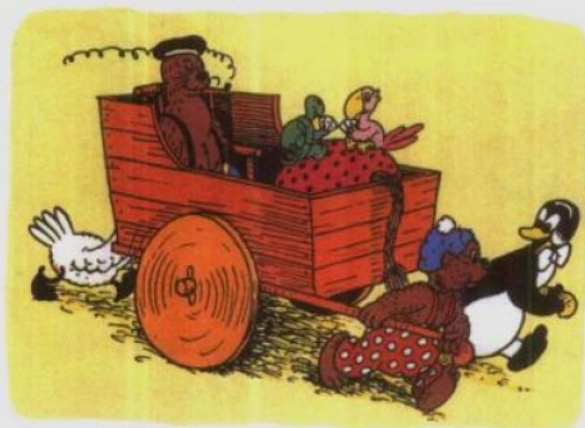
— 你休息一会儿，我和平高拉车！



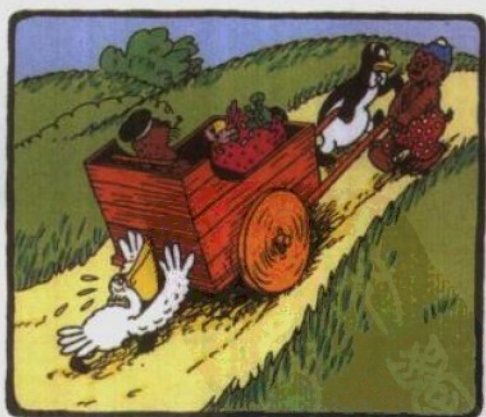
— 加油！差一点点就进去了。你可以和希贝在一起打个盹儿！



— 请问，这是一条通向玛丽号的道路吗？啊，他已经睡着了！



— 车子一点儿也不重。皮皮，这条路是对的！



— 上坡了！佩雷，加把劲！



— 这个小山丘真陡!但是我们拉得很稳。



— 你或许知道通往玛丽号的路吧?
小家伙,你为什么哭呀?



— 原来如此,你也困了。那你也和我们一起走吧!



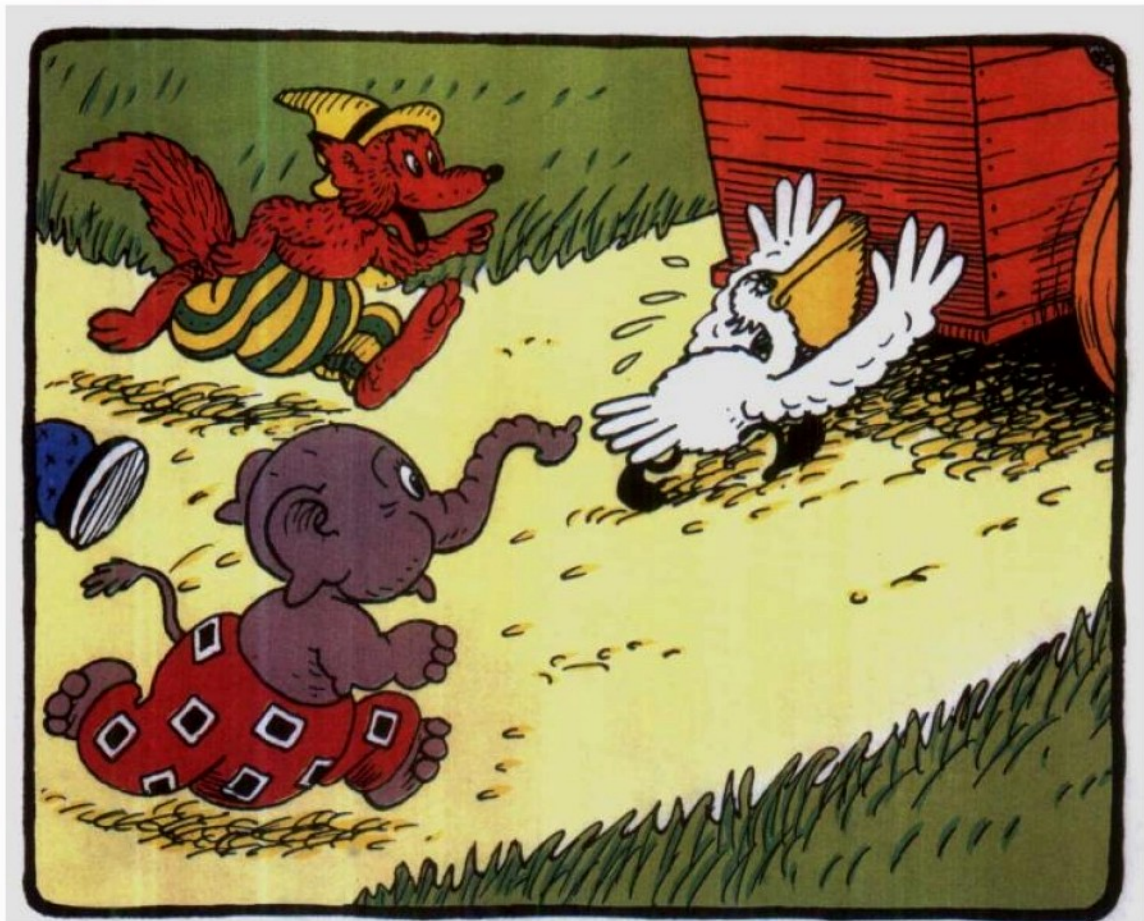
— 前面还有一个很累的人,但他没有那么悲观!



— 你们好! 你们的车可真漂亮,我们可以搭个车吗?



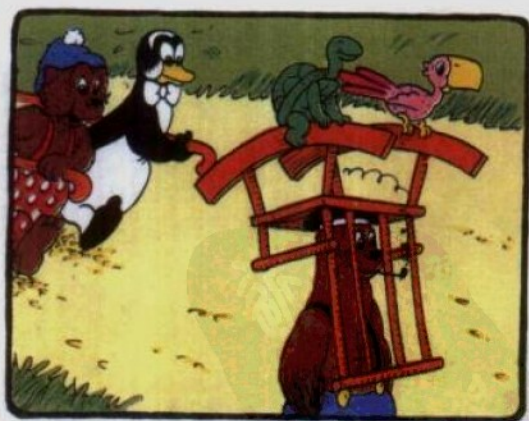
— 车里很挤,我们拉起来也很费力!



— 你们看见了吗？皮皮和他的朋友们邀请大家去旅行，大家赶快上去啊！



— 皮皮，我感觉车上的人太多了。
我们拉车的速度有点儿慢
下来了！



— 希贝也很忙，但他看上去很轻
松！

